

一、申論題，兩題任選一題作答。

- (一) 本段出於《舊唐書·卷二十八·音樂志》，請翻譯（15分），並根據本段文字以及個人所見，論述南北朝至隋初的音樂變遷概況及隋初的應對之策？（15分）

自永嘉之後，咸、洛為墟，禮壞樂崩，典章殆盡。江左掇其遺散，尚有治世之音。而元魏、宇文，代雄朔漠，地不傳於清樂，人各習其舊風。雖得兩京工胥，亦置四廂金奏，殊非入耳之玩，空有作樂之名。隋文帝家世士人，銳興禮樂，踐祚之始，詔太常卿牛弘、祭酒辛彥之增修雅樂。弘集伶官，措思歷載無成，而郊廟侑神，黃鐘一調而已。開皇九年平陳，始獲江左舊工及四懸樂器，帝令廷奏之，歎曰：「此華夏正聲也，非吾此舉，世何得聞。」

- (二) 本段出於《史記·卷四十七·孔子世家》，請翻譯（15分），並根據本段文字以及個人所見，論述孔子學習音樂的進程其對於音樂審美的理想。（15分）

孔子學鼓琴師襄子，十日不進。師襄子曰：「可以益矣。」孔子曰：「丘已習其曲矣，未得其數也。」有間，曰：「已習其數，可以益矣。」孔子曰：「丘未得其志也。」有間，曰：「已習其志，可以益矣。」孔子曰：「丘未得其為人也。」有間，有所穆然深思焉，有所怡然高望而遠志焉。曰：「丘得其為人，黯然而黑，幾然而長，眼如望羊，如王四國，非文王其誰能為此也。」師襄子辟席再拜，曰：「師蓋云文王操也。」

二、解釋名詞

- (一) 蕭友梅（10分）

- (二) 江文也（10分）

三、請討論下面兩個段落之間的矛盾性。（50分）

“This chapter will sketch the social and intellectual background for the new musical language and describe its central characteristics. The following chapters will trace its development in opera and vocal music; examine how composers applied the new idiom to instrumental music, including several new genres and forms; and show how composers such as Haydn and Mozart enriched it with elements of other styles to create what has become known as the *classical style*.”

- Donald Jay Grout, *A History of Western Music*, 8<sup>th</sup> edition (2009)

“Mozart and Haydn, the creators of modern instrumental music, first showed us the art in its full glory; but the one who regarded it with total devotion and penetrated to its innermost nature was Beethoven. The instrumental music of all three masters breathe the same romantic spirit...”

- E.T.A. Hoffmann, “Beethoven’s Instrumental Music” (1813)